

# Hades II - Time Belongs to Us

## ENGLISH

Before the dawn  
Only dark shrouds the sky  
In the east  
When the sun begins to rise  
Shadows stretch their gloomy figures  
Shifting until the twilight comes  
Now  
Moonlight guides us, starry eyed  
And seeing  
All are one  
The glowing moon and shining sun  
The shadow and the light are two  
Sides of a single golden coin  
That's spinning round

After dusk  
When the Moon starts her ride  
Silver rays  
To illuminate the night  
Seas reflect her gleaming beauty  
Carried along the changing tides  
Then

Dawn arrives and just in time  
Repeating  
Fates still weaving  
Interleaving  
Fates still weaving, interleaving  
Woven all together as we  
That's spinning  
Time moves past  
The Fates' designs arrive at last  
What came before has come and gone  
The moments yet to come belong  
To us, time  
Belongs to us

Composer  
**Darren Korb**  
Vocalist  
**Ashley Barrett**

## FRENCH

Avant l'aube  
Les ténèbres couvrent le ciel  
Quand à l'est  
Se dessine le soleil  
Les ombres décroissent, puis recroissent  
Petit à petit jusqu'au soir  
Là où  
La Lune éclaire notre chemin  
Et nous dit  
Nous ne faisons qu'un  
Lune luisante, soleil flamboyant  
Ombre et lumière ensemble dansant  
Comme deux faces d'une pièce tournoyant  
Éternellement

La nuit tombe  
Et la Lune débute son voyage  
Ses blancs rais  
Illuminant nos visages  
Les mers reflètent sa pâle beauté  
Scintillant au gré des marées  
Quand soudain

L'Aurore fend le ciel, enfin  
Et ainsi  
Les Moires, tissant  
Entrelaçant  
Les Moires tissent et entrelacent  
Nos vies, nos destins, et ainsi  
Éternelles  
Le voilà  
Le jour promis par le Destin  
Hier jamais ne reviendra  
Mais demain nous appartient  
Oui, le temps  
Nous appartient

Translation  
**Thibault Ortega**  
Quality Control  
**Clémence Dieryck / Nina Sinigaglia**

## GERMAN

Die Nacht ist still,  
Finsternis umhüllt die Welt.  
Am Horizont  
glänzt ein Strahl am Himmelszelt.  
Schatten strecken ihre Finger,  
tanzen zum Lied der Dämmerung.  
Schau!  
Das Mondlicht führt mit Sternenblick,  
denn es sieht:  
Wir sind eins,  
das Licht des Mond- und Sonnenscheins.  
Der Schatten und das Licht sind wie  
zwei Seiten einer Münze, die  
sich ewig dreht.

Die Nacht ist jung  
und der Mond zeigt seine Pracht.  
Ein Silberstrahl,  
er erhellt die dunkle Nacht.  
Das Meer, ein Spiegel ihrer Schönheit  
Ebbe und Flut tragen sie fort.  
Schau!

Der Tag bricht an und es beginnt  
von Neuem:  
Die Moiren weben  
uns're Leben.  
Die Moiren weben uns're Leben,  
knüpfen unser Band, denn wir:  
sich ewig dreht.  
Zeit vergeht,  
die Moiren hör'n unser Gebet.  
Was einmal war, verfliegt wie Sand,  
was kommt, das liegt in uns'rer Hand.  
Die Zeit, sie liegt  
in uns'rer Hand.

Translation  
**Henrike Kupsch**  
Quality Control  
**Christian Taubeneck (Chrisleverne)**



# Hades II - Time Belongs to Us

## SPANISH

Antes de la aurora  
La oscuridad cubre el cielo  
En el horizonte  
Cuando el sol empieza a salir  
Las sombras alargan sus siluetas  
Cambiando hasta que llega el crepúsculo  
Ahora  
La Luna nos guía, con sus brillantes ojos  
Que ven  
Que todos somos uno  
La resplandeciente luna y el radiante sol  
La penumbra y la luz son dos  
Caras de una misma moneda  
Que gira eternamente

Tras el anochecer  
Cuando la Luna comienza su viaje  
Rayos argénteos  
Iluminan la noche  
Los mares reflejan el resplandor de su belleza  
Que mece y remueve la marea cambiante  
Después

El amanecer llega justo a tiempo  
Y así  
Las Moiras hilan  
Y entretajan  
Las Moiras hilan y entretajan  
Nuestros destinos en el tapiz que muestra  
Que gira  
El Tiempo pasa  
Los designios de las Moiras por fin llegan  
El pasado ya tuvo su fugaz momento  
El porvenir nos pertenece  
Es nuestro, el tiempo  
Es nuestro

Translation  
**Andrés Moon Ahn**  
Quality Control  
**Beatriz Esteban Agustí / Sonia Pulido Maroto**  
**Luismi García Ramírez / Alberto Gómez Herrera**

## ITALIAN

Al primo albor  
Solo il buio avvolge il ciel  
Guarda a est  
E l'Aurora fende il vel  
Già s'allungano le ombre  
Mutando finché cala il Sol  
Or  
Luna, guida per le vie  
Degli astri  
Tutti noi  
Due volti, luce e tenebra  
Di una moneta argentea  
Che di ruotare in tondo, no  
Non cessa mai

L'imbrunir  
Sprona candidi destrier  
Con Selen  
Monti e boschi a illuminar  
Un riflesso sulle onde  
Cullata dall'alta marea  
Poi

Sorge il Sole, e illumina  
La via di  
Scelta e Fato  
Trama e ordito  
Scelta e Fato, trama e ordito  
Come fili in un intreccio  
Il tempo  
Scorre e va  
Il Fato si realizza già  
Ciò che è passato è andato, ormai  
Ma il domani appartiene a noi  
Il tempo è  
Di tutti noi

Translation  
**Simone Roberto**  
Quality Control  
**Eva Jucci / Virginia Petrarca**

## PORTUGUESE (BR)

Antes da alvorada  
O céu é encoberto e escuro  
A leste  
Quando o sol começa a surgir  
As trevas se movem e se alongam  
Retorcendo-se até o escurecer  
Agora  
O luar nos orienta, com olhos estrelados  
E observa  
Somos um só  
A lua brilhante e o sol radiante  
A treva e a luz são dois  
Lados da mesma áurea moeda  
Que gira e gira

Após o anoitecer  
Quando a Lua inicia a cavalgada  
Raios argénteos  
Iluminam a noite  
Os mares refletem sua beleza ofuscante  
Carregada pelas marés inconstantes  
E então

Desponta a aurora e bem a tempo  
Reiterando  
As Moiras destinos trançando  
Intercalando  
As Moiras destinos trançando, intercalando  
Trançados juntos em uma peça  
Rodeando  
O tempo avança sem fim  
A vontade das Moiras chega enfim  
O que passou se foi e não mais vence  
Mas o que virá ainda pertence  
A nós, o tempo  
Pertence a nós

Translation  
**Sofia Aveline**  
Quality Control  
**Stella Del Cielo / Evelyn Tesche**



# Hades II - Time Belongs to Us

## GREEK

Πριν απ' την αυγή  
Σκοτάδια κρύβουν τα ουράνια  
Στην ανατολή  
Όταν ο ήλιος διαφαίνεται  
Οι σκιές χέρια απλώνουν βλοσυρά  
Μέχρι να βγει το λυκαυγές  
Τώρα  
Μας οδηγεί του φεγγαριού το φως  
Και βλέπουμε πως  
Τα πάντα γίνονται ένα  
Τ' αστραφτερό φεγγάρι και ο ήλιος λαμπερός  
Σκιά και φως, δυο πλευρές  
Ενός χρυσού νομίσματος  
Που περιστρέφεται αργά

Μετά το δειλινό  
Όταν η Σελήνη να ιππεύει ξεκινά  
Αργυρές ακτίνες  
Τη νύχτα φωτίζουν τρυφερά  
Την ομορφιά της οι θάλασσες αντανακλούν  
Η παλίσροια απαλά την κουβαλά  
Κι έπειτα

Η Αυγή ξεπροβάλλει, πάνω στην ώρα, σταθερά  
Ξανά και ξανά  
Οι Μοίρες γνέθουν  
Συμφαίνουν  
Οι Μοίρες γνέθουν, συμφαίνουν  
Όλοι μαζί είμαστε δεμένοι, καθώς  
Που περιστρέφεται αργά  
Ο Χρόνος προσπερνά  
Των Μοιρών τα σχέδια γίνονται πραγματικά  
Το παρελθόν ήρθε και έφυγε  
Μα οι στιγμές ανήκουν πια  
Σ' εμάς, ο χρόνος  
Ανήκει πια σ' εμάς

Translation  
**Georgios Tziakos**  
Quality Control  
**Dimitris Koronios / Theodoros Kalyvas**

## POLISH

Gdy wstaje świt  
nocy mrok wypiera dzień  
Na wschodzie błysk  
Słońce wnet tam wzniesie się  
Cienie grzbiety wyciągają  
Wędrują aż nastanie zmierzch  
gdy  
światło gwiazd prowadzi nas  
do domu  
Księżyc nam  
przyświeca; słońca jasny blask  
zachwyca; światło oraz cień  
monety złotej strony dwie  
Po nocy dzień

Dnia już kres  
Księżyc stawia pierwszy krok  
Srebrny glob  
Nocy nam rozświetla mrok  
W morza się przegląda wodach  
płynąc jak okręt pośród fal  
lecz

brzask przychodzi, dnia już czas  
i znowu  
Mojry przędą  
losów przędzę  
Nasze wspólne przeznaczenie  
to splątana barwna nić, a  
Po nocy...  
Płynie czas  
Wyroki Mojr prowadzą nas  
Co było przeminęło już  
Przyszłość nadchodzi, jest tuż, tuż  
Witajmy ją  
bo Czas jest nasz

Translation  
**Elżbieta Grzesiak-Niespodziewany**  
Quality Control  
**Monika Piwowarczyk / Marta Niespodziewany**

## TURKISH

Şafaktır o  
Müjdeleyen ışığı  
Doğudan  
Bir güneş çıkagelir  
Gölgeler belirmeye başlar  
Karanlık çökene kadar  
Ve  
Mehtap gelir, yıldızlar  
Bilir ki  
Bir olduk  
Loş ay ile parlak güneş  
Karanlık ile aydınlık  
Madalyonun iki yüzü  
Olageldi

Gün batar  
Yola koyulur Ay  
Geceye  
Gümüş ışınlar saçar  
Yakamoz belirir birden  
Metcezri süsler erkenden  
Ve

Şafak söker yeniden  
Bir daha  
Yazgı ördü  
Dizdi, gördü  
Yazgı ördü, dizdi, gördü  
Hepsi bitince şimdi biz  
Oldular  
Zamanla  
Yazılan silinmez asla  
Yaşananlar gelir geçer  
Bir gelecek bizi bekler  
Zaman bizim  
Zamanımız

Translation  
**Onur Saatcioğlu**  
Quality Control  
**Berkay Şahillioğlu / Ceyda Atuş**



# Hades II - Time Belongs to Us

## UKRAINIAN

Вдосвіта  
в небі лиш п'ятьма видна  
схід уже  
Сонце вгору підійма  
тіні ширяться по світу  
зміяться в присмерках вони  
тож  
най нам Місяць світло дасть  
й підкаже  
Єдність є  
за Сонцем завжди Місяць йде  
бо дві сторони: світло й тінь  
медаль ця золота таїть  
і крутиться

Поночі  
Місяць в подорож руша  
промені  
сріблом небо залива  
морем сяйво її вроди  
мінливі прибої несуть  
аж

Розсвіт все ж до нас прийде  
сказати  
Мойри прядуть  
визначають  
мойри прядуть, визначають  
в купу заплітають, бо в нас  
і крутиться  
Час мина  
і плани мойр в життя втіля  
минуле в забуття пішло  
з майбутніх митей вбили зло  
й настав, наш  
час настав

Translation  
Bohdana Vozniuk  
Quality Control  
Yuliia Trakaliuk / Dmytro Holovchenko

## RUSSIAN

В рассветный час  
Небо скрыто бурей туч  
На восток  
Где родится первый луч  
Тени тянутся в тумане  
Прячутся в сумерках ночных  
И  
Лунный свет укажет путь  
Отныне  
Мы одни  
Сиянье солнца, блеск луны  
И тень, и свет в игре одной  
Две стороны монеты той  
Что правит всем

В час ночной  
Возвышается Луна  
Серебро  
Освещает тьму без сна  
Море отражает блики  
Стелет ей волны словно шёлк  
И

Солнце взрежет твердь небес  
Отныне  
Нить довьётся  
Оборвётся  
Нить довьётся, оборвётся  
Свяжет вместе нас отныне  
Что правит  
Время — пыль  
Допряли мойры нашу быль  
Что было прежде — не вернуть  
И выбирать отныне путь  
Лишь нам, всё  
Решать лишь нам

Translation  
Ekaterina Dyakonenko  
Quality Control  
Dina Andreeva / Dmitry Kulchitsky

## KOREAN

동트기 전  
어둠만 하늘을 덮을 때  
동녘에서  
해가 뜨기 시작할 때  
그림자가 흐릿한 몸을 늘이고  
비들다 땅거미가 질 때  
그때  
달빛이 인도하고 별빛으로  
굽어보리니  
모두는 하나  
비추는 달과 빛나는 해  
밤의 어둠과 낮의 빛은  
금화 한 닢의 양면  
돌고 도는 순환

해가 지고  
달이 일주를 시작할 때  
은빛이  
어둔 밤을 밝힐 때  
바다에 비친 달의 미색이  
밀물 썰물에 실릴 때  
그때

바로 그때 새벽이 찾아오고  
반복되리니  
운명은 여전히  
짜고 엮네  
운명은 여전히 짜고 엮네  
우리처럼 한데 엮였네  
돌고 도는 순환  
시간은 흐르고  
운명의 결정은 끝내 실현되니  
지나간 것은 이미 지난 것  
아직 오지 않은 시간은 우리 것  
시간은  
우리 것

Translation  
Somyeong Kim  
Quality Control  
Won Jeongho (zzt) / Sangjin Lee



# Hades II - Time Belongs to Us

## JAPANESE

夜明け前  
闇に覆われし空  
東に  
陽の昇りはじめるとき  
暗き影たちは伸びる  
薄明差すまでうごめいて  
今…  
月の 我らを導かんことを  
月は知る  
万事万物は 単  
光放つ月と輝く太陽…  
影と光… 其はひとつ  
1枚の金貨の両面  
回りつづける 表と裏

薄暮ののちに  
月は渡りを始める  
銀の光が  
夜空を照らす  
海は その玲瓏たる姿を みなもに映す  
流転する潮流に乗せて  
やがて

定められし時に夜明けが訪れ  
繰り返される環  
モイライは織りなすつづける  
余白を挟んで  
運命は紡がれゆく  
余白を交えて  
表と裏…  
時は流れゆく  
モイライの定めし宿命がついに為る  
来し方は 過ぎ去りしもの  
行く末は 我らが手中にあり  
時は…  
我らとともにあり

Translation / Quality Control

8-4, Ltd

Keiko Fukuichi / Hiroyuki Matsushita / Tina Carter

Alissa Staples / Sami Ragone / JP Wentz

John Ricciardi / Hiroko Minamoto

## CHINESE (TW)

天光未顯  
黑暗籠罩蒼穹  
東方現  
金光昇騰映晴空  
影伸如魅,晦色漫展  
薄暮將臨,形貌流轉  
此刻  
月光引領,星眸閃爍  
瞰萬物  
萬象成一體  
月映銀光,日灑金暉  
光影相生,同生同滅  
互輝互映,一體兩面  
旋轉不休

暮色低垂  
皎月驅車馳騁  
散銀光  
月華傾瀉照長夜  
銀輪映水,倩影浮光  
海波瑩亮,白浪蕩漾

彼時  
黎明乍臨染天際  
循環反覆  
命運編紡  
交錯梭織  
命運編紡,交錯梭織  
千絲萬縷,織就命途  
旋轉不止  
時光荏苒  
命運圖稿,終告完成  
過往雲煙,隨風而逝  
未始時辰,操之在我  
時間  
屬於我們

Translation

Alyssa Chung

Quality Control

Chung-Kuan Chen / Edward Chiu

## CHINESE (CN)

黎明未至  
唯有黑暗罩苍穹  
看向东方  
旭日初升映晴空  
由光生影,此消彼长  
直至日暮,不见天光  
现在  
月光引我,眼底星芒  
天地间  
不分你我  
皎洁月亮,耀眼太阳  
暗影光芒,一体两面  
如同金币,旋转世间  
永不停歇

黄昏已过  
明月启程行天际  
洒下银辉  
照亮长夜光熠熠  
大海映出清辉倩影  
银浪翻涌,遥相呼应  
然后

破晓忽至,适逢其时  
循环间  
命运仍在  
穿针引线  
命运仍在穿针引线  
纵横交错彼此相依  
永不停  
时间飞驰  
命运设计终于实现  
过往已是过眼云烟  
而那未来将会属于  
我们,时间  
属于我们

Translation

Ma Mofan (Sirius Wolf)

Quality Control

Josh Lee / Wenyue Ouyang / Lin Feiyang / Melanie Chen